

Jdg

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיִּסְפּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאַהֲדִי מָת׃
Y-volvieron hijos-de Yisrael a-hacer el-mal en-ojos-de Yahweh y-Ehud murió
[H3254](#) [H3478](#) [H7451](#) [H3068](#) [H0164](#) [H4191](#)

MAS los hijos de Israel tornaron á hacer lo malo en ojos de Jehová, después de la muerte de Aod.

2 וַיִּמְכְּרֵם יְהוָה בְּיָד מֶלֶךְ-כְּנָעַן אֲשֶׁר מָלָךְ בַּחְצֹר וַיְהִי יָבִין מֶלֶךְ-אֲשׁוּר׃
Y-los-vendió Yahweh en-mano-de Yavín rey-de Kenaan que reinó en-Jatzor
[H4376](#) [H3068](#) [H3027](#) [H2985](#) [H4428](#) [H2674](#)
וְיֵשֶׁר-צָבָאוֹ סִיסְרָא וְהוּא יוֹשֵׁב בַּחֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם׃
y-jefe-de su-ejército Sisera y-él habitaba en-Jaroshet de-las-naciones
[H8269](#) [H5516](#) [H1931](#) [H3427](#) [H2800](#)

Y Jehová los vendió en mano de Jabín rey de Canaán, el cual reinó en Asor: y el capitán de su ejército se llamaba Sisara, y él habitaba en Haroseth de las Gentes.

3 וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה כִּי תִשַּׁע מֵאוֹת רֶכֶב וַיֹּאמֶר יְהוָה לְחָץ וְהוּא לֹא בְרֹזֶל׃
Y-clamaron hijos-de Yisrael a Yahweh porque noviecios cientos-de carros-de [s] años veinte con-fuerza Yisrael hijos-de [obj] oprimía y-él para-él hierro
[H6817](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H8672](#) [H3967](#) [H7393](#) [H1931](#) [H3905](#) [H1270](#) [H2394](#) [H6242](#) [H8141](#)

Y los hijos de Israel clamaron á Jehová, porque aquél tenía novecientos carros herrados: y había afligido en gran manera á los hijos de Israel por veinte años.

4 וַיְדַבֵּרָה אִשָּׁה נְבִיאָה אֵשֶׁת לָפִידוֹת וְיִשְׂרָאֵל בְּעֵת הַהִיא׃
Y-Devorah mujer profetisa esposa-de Lapidot Yisrael en-el-tiempo
[H1683](#) [H0802](#) [H5031](#) [H0802](#) [H0802](#) [H3941](#) [H1931](#) [H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H6256](#)
הַהִיא׃
el-aquel
[H1931](#)

Y gobernaba en aquel tiempo á Israel una mujer, Débora, profetisa, mujer de Lapidoth:

5 וְהָיָה יוֹשֶׁבֶת תַּחַת-תְּלַח וְדִבּוּרָה בֵּין הָרָמָה וּבֵין בֵּית-אֵל׃
Y-ella estaba-sentada bajo palmera-de Devorah entre la-Ramah y-entre Bet-El
[H1931](#) [H3427](#) [H8478](#) [H8560](#) [H1683](#) [H0996](#) [H7414](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1008](#)
וַיֵּשְׁבוּ אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט׃
y-subían a-ella hijos-de Yisrael para-el-juicio
[H5927](#) [H0413](#) [H3478](#) [H4941](#) [H0669](#) [H2022](#)

La cual Débora habitaba debajo de una palma entre Rama y Beth-el, en el monte de Ephraim: y los hijos de Israel subían á ella á juicio.

6 וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְבָרַק בֶּן־אֲבִינוֹם מִקְדֵּשׁ נַפְתָּלִי וַתֹּאמֶר אֵלָיו אַכָּסוּ-נֹה
 Y-envió Y-llamó a-Barak hijo-de Avinoam de-Kedesh de-Naftalí y-dijo a-él acaso-no
[H7971](#) [H7121](#) [H1301](#) [H0042](#) [H6943](#) [H5321](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3808](#)

וְצִוָּהּ וַיְהִי וְאֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לֵךְ וּמַשְׁכֵּת וּבְתֹר תִּקַּח עִמָּךְ
 mandó Yahweh Elohim-de Yisrael ve y-arrastra en-monte-de Tavor y-toma contigo
[H6680](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3212](#) [H4900](#) [H2022](#) [H8396](#) [H3947](#)

עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ מִבְּנֵי נַפְתָּלִי וּמִבְּנֵי זָבֻלֹן
 diez miles-de hombre de-hijos-de Naftalí y-de-hijos-de Zevulún
[H6235](#) [H0505](#) [H0376](#) [H5321](#) [H2074](#)

Y ella envió á llamar á Barac hijo de Abinoam, de Cedés de Nephtalí, y díjole: ¿No te ha mandado Jehová Dios de Israel, diciendo: Ve, y haz gente en el monte de Tabor, y toma contigo diez mil hombres de los hijos de Nephtalí, y de los hijos de Zabulón:

7 וּמַשְׁכֵּתִי אֵלָיָהּ אֶל־נָחַל קִישׁוֹן אֶת־סִיסְרָא שָׂר־צֶבָא יָבִין וְאֶת־
 Y-atraeré a-ti hacia arroyo-de Kishón [obj] Sisera jefe-de ejército-de Yavin y-[obj]
[H4900](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0413](#) [H7028](#) [H0853](#) [H5516](#) [H8269](#) [H2985](#) [H0853](#)

רַכְבּוֹ וְאֶת־הַמִּוֶּנֶה וְנִתְּתִיהוּ בְיָדְךָ
 sus-carros y-[obj] su-multitud y-lo-entregaré en-tu-mano
[H7393](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3027](#)

Y yo atraeré á ti al arroyo de Císon á Sísara, capitán del ejército de Jabín, con sus carros y su ejército, y entregarélo en tus manos?

8 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרַק אִם־תִּלְכִּי עִמָּי וְהִלַּכְתִּי עִמָּי וְהָלַכְתִּי אִם־לֹא תִלְכִּי עִמָּי לֹא
 Y-dijo a-ella Barak si si-iré conmigo conmigo e-iré no no irás conmigo
[H0559](#) [H0413](#) [H1301](#) [H3212](#) [H1980](#) [H3808](#) [H3212](#) [H3808](#)

אֵלָיָהּ
 iré
[H3212](#)

Y Barac le respondió: Si tú fueres conmigo, yo iré: pero si no fueres conmigo, no iré.

9 וַתֹּאמֶר הֲלֹךְ אִלָּיָהּ עִמָּךְ אֶפְסָ כִּי לֹא תִהְיֶה תִפְאָרְתְּךָ עָלַי
 Y-dijo ciertamente iré contigo sin-embargo porque no será tu-gloria sobre
[H0559](#) [H1980](#) [H3212](#) [H8597](#) [H1961](#) [H3808](#)

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אַתָּה הוֹלֵךְ כִּי בְּיַד־אִשָּׁה יִמָּכֵר יְהוָה אֶת־סִיסְרָא
 el-camino que que vas porque en-mano-de mujer venderá Yahweh [obj] Sisera
[H1870](#) [H1980](#) [H3027](#) [H0802](#) [H4376](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5516](#)

וַתָּקָם וַיְבוֹרָה עִמּוֹ וַתֵּלֶךְ אִשָּׁה בָּרַק קְדֵשׁ
 y-se-levantó Devorah con-él y-fue hacia-Kedesh
[H1683](#) [H3212](#) [H1301](#) [H6943](#)

Y ella dijo: Iré contigo; mas no será tu honra en el camino que vas; porque en mano de mujer venderá Jehová á Sísara. Y levantándose Débora fué con Barac á Cedés.

10 וַיִּזְעַק בָּרַק אֶת־זָבֻלֹן וְאֶת־נַפְתָּלִי קָדְשָׁה וַיַּעַל בְּרַגְלָיו עֲשֶׂרֶת
 Y-convocó Barak [obj] Zevulún y-[obj] Naftalí hacia-Kedesh y-subió a-sus-pies diez
[H2199](#) [H1301](#) [H0853](#) [H2074](#) [H0853](#) [H5321](#) [H6943](#) [H5927](#) [H7272](#) [H6235](#)

אֲלָפִים אִישׁ וַתֵּעַל עִמּוֹ דְּבוֹרָה
 miles-de hombre y-subió con-él Devorah
[H0505](#) [H0376](#) [H5927](#) [H1683](#)

Y juntó Barac á Zabulón y á Nephtalí en Cedés, y subió con diez mil hombres á su mando, y Débora subió con él.

וַיִּט	מֹשֶׁה	חֹתֵן	חֹבָב	מִבְנֵי	מִקַּיִן	נִפְרָד	הַקֵּינִי	יְחֵבֶר	11
y-extendió	Mosheh	suegro-de	Jovav	de-hijos-de	de-Kaín	se-separó	el-keini	Y-Jever	
H5186	H4872		H2246		H7017	H6504	H7017	H2268	
	קֶדֶשׁ:	אֶת־	אֲשֶׁר	(בְּצִעַנַּנִּים)	[בְּצִעַנִּים]	אֵלֹן	עַד־	אֶהְלֹו	
	Kedesh	con	que	en-Tzaananim	[k]	encina-de	hasta	su-tienda	
	H6943	H0854		H6815	H6815	H0436	H5704	H0168	

Y Heber Cineo, de los hijos de Hobab suegro de Moisés, se había apartado de los Cineos, y puesto su tienda hasta el valle de Zaananim, que está junto á Cedés.

ס	תָּבוֹר:	הָר־	אֲבִינוֹם	בֶּן־	בָּרַק	עָלָה	כִּי	לְסִסְרָא	וַיִּגְדּוּ	12
[s]	Tavor	monte-de	Avinoam	hijo-de	Barak	subió	que	a-Sisera	Y-informaron	
	H8396	H2022	H0042		H1301	H5927		H5516	H5046	

Vinieron pues las nuevas á Sísara como Barac hijo de Abinoam había subido al monte de Tabor.

וַיִּזְעַק	סִסְרָא	אֶת־	כָּל־	רֶכְבּוֹ	תִּשְׁעֵ	מֵאוֹת	רָכָב	בְּרֹזֶל	13
Y-convocó	Sisera	[obj]	todos	sus-carros	novecientos	cientos-de	carros-de	hierro	
H2199	H5516	H0853	H3605	H7393	H8672	H3967	H7393	H1270	

וְאֶת־	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	מִחֶרֶשֶׁת	הַגּוֹיִם	אֶל־	נַחַל	קִישׁוֹן:
y-[obj]	todo	el-pueblo	que	con-él	de-Jaroshet	de-las-naciones	hacia	arroyo-de	Kishón
H0853	H3605			H0854	H2800		H0413		H7028

Y reunió Sísara todos sus carros, novecientos carros herrados, con todo el pueblo que con él estaba, desde Haroseth de las Gentes hasta el arroyo de Cisón.

וַתֹּאמֶר	דְּבוֹרָה	אֶל־	בָּרַק	קוּם	כִּי	זֶה	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	14
Y-dijo	Devorah	a	Barak	levántate	porque	este	el-día	que	ha-dado	Yahweh	
H0559	H1683	H0413	H1301			H2088	H3117		H5414	H3068	
אֶת־	סִסְרָא	בְּיָדָךְ	הֲלֹא	יְהוָה	יֵצֵא	לְפָנֶיךָ	וַיֵּרֶד	בָּרַק			
[obj]	Sisera	en-tu-mano	acaso-no	Yahweh	salió	delante-de-ti	y-bajó	Barak			
H0853	H5516	H3027	H3808	H3068	H3318	H6440	H3381	H1301			
	מִתַּר	תָּבוֹר	וְעֶשְׂרֵת	אַלְפִים	אִישׁ	אַחֲרָיו:					
	de-monte-de	Tavor	y-diez	miles-de	hombre	tras-él					
	H2022	H8396	H6235	H0505	H0376						

Entonces Débora dijo á Barac: Levántate; porque este es el día en que Jehová ha entregado á Sísara en tus manos. ¿No ha salido Jehová delante de ti? Y Barac descendió del monte de Tabor, y diez mil hombres en pos de él.

וַיְהִים	יְהוָה	אֶת־	סִסְרָא	וְאֶת־	כָּל־	הָרֶכָב	וְאֶת־	כָּל־	הַמַּחֲנֶה	15
Y-derrotó	Yahweh	[obj]	Sisera	y-[obj]	todos	los-carros	y-[obj]	todo	el-campamento	
H2000	H3068	H0853	H5516	H0853	H3605	H7393	H0853	H3605	H4264	
לְפִי־	חֶרֶב	לְפָנַי	בָּרַק	וַיֵּרֶד	סִסְרָא	מֵעַל	הַמְרֻכָּבָה	וַיָּנֹס	בְּרִגְלָיו:	
a-filo-de	espada	delante-de	Barak	y-bajó	Sisera	de-sobre	el-carro	y-huyó	a-sus-pies	
H6310	H2719	H6440	H1301	H3381	H5516		H4818	H5127	H7272	

Y Jehová desbarató á Sísara, y á todos sus carros y á todo su ejército, á filo de espada delante de Barac: y Sísara descendió del carro, y huyó á pie.

									16
חַרְשֶׁת	עַד	הַמַּחֲנֶה	וְאַחֲרָי	הָרֶכֶב	אַחֲרַי	רָדְף	וּבָרַק		
Jaroshet	hasta	el-campamento	y-tras	los-carros	tras	persiguió	Y-Barak		
H2800	H5704	H4264		H7393		H7291	H1301		
עַד-	נִשְׁאַר	לֹא	חֶרֶב	לְפִי-	סִסְרָא	מַחֲנֶה	כָּל-	וַיִּפֹּל	הַגּוֹיִם
hasta	quedó	no	espada	a-filo-de	Sisera	campamento-de	todo	y-cayó	de-las-naciones
H5704	H7604	H3808	H2719	H6310	H5516	H4264	H3605	H5307	

אַחַד:
uno
[H0259](#)

Mas Barac siguió los carros y el ejército hasta Haroseth de las Gentes, y todo el ejército de Sísara cayó á filo de espada, hasta no quedar ni uno.

									17
כִּי	הַקֵּינִי	חֵבֶר	אֵשֶׁת	יָעֵל	אֹהֶל	אֶל-	בְּרַגְלָיו	נָס	וְסִסְרָא
porque	el-keini	Jever	esposa-de	Yael	tienda-de	hacia	a-sus-pies	huyó	Y-Sisera
	H7017	H2268	H0802	H3278	H0168	H0413	H7272	H5127	H5516
	הַקֵּינִי:	חֵבֶר	בֵּית	וּבֵין	חַצּוֹר	מֶלֶךְ-	יָבִין	בֵּין	שָׁלוֹם
	el-keini	Jever	casa-de	y-entre	Jatzor	rey-de	Yavín	entre	paz
	H7017	H2268		H0996	H2674	H4428	H2985	H0996	H7965

Y Sísara se acogió á pie á la tienda de Jael mujer de Heber Cineo; porque había paz entre Jabín rey de Asor y la casa de Heber Cineo.

									18
אֶל-	אֵלַי	סוֹרָה	אֲדֹנִי	סוֹרָה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	סִסְרָא	לִקְרָאתָ	וַיֵּצֵא
no	a-mí	entra	mi-señor	entra	a-él	y-dijo	Sisera	al-encuentro-de	Y-salió
H0408	H0413	H5493	H0113	H5493	H0413	H0559	H5516	H7125	H3278 H3318
			בְּשִׁמְכָהּ:		וַתְּכַסֶּהּ		הָאֹהֶל	אֵלֶיהָ	וַיָּסֵר
			con-la-manta		y-lo-cubrió		la-tienda	a-ella	y-entró
			H8063		H3680		H0168	H0413	H5493 H3372

Y saliendo Jael á recibir á Sísara, díjole: Ven, señor mío, ven á mí, no tengas temor. Y él vino á ella á la tienda, y ella le cubrió con una manta.

									19
אֶת-	וַתִּפְתָּח	צָמְאֹתִי	כִּי	מַיִם	מְעַט-	נָא	הַשְׁקִינִי-	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
[obj]	y-abrió	tengo-sed	porque	agua	poco-de	por-favor	dame-de-beber	a-ella	Y-dijo
H0853		H6770		H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559
				וַתְּכַסֶּהּ:	וַתִּשְׁקֶהּ		הַחֶלֶב	נֹאדֶר	
				y-lo-cubrió	y-le-dio-de-beber		la-leche	odre-de	
				H3680	H8248		H2461	H4997	

Y él le dijo: Ruégote me des á beber una poca de agua, que tengo sed. Y ella abrió un odre de leche y dióle de beber, y tornóle á cubrir.

									20
וַשְּׁאֵלָהּ	וָבוֹא	אִישׁ	אִם-	וְהָיָה	הָאֹהֶל	פֶּתַח	עֲמֹד	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
y-te-pregunta	viene	hombre	si	y-será	la-tienda	entrada-de	para	a-ella	Y-dijo
H7592	H0935	H0376		H1961	H0168	H6607	H5975	H0413	H0559
				אֵין:	וַאֲמַרְתָּ	אִישׁ	כֹּה	הֲיֵשׁ-	וַאֲמַר
				no	y-dirás	hombre	aquí	hay	y-dice
				H0369	H0559	H0376	H6311	H3426	H0559

Y él le dijo: Estáte á la puerta de la tienda, y si alguien viniere, y te preguntare, diciendo: ¿Hay aquí alguno? tú responderás que no.

וְתָקַח	יָעַל	אִשְׁתּוֹ	חֵבֶר	אֶת־	יֵתֵד	הָאֵהָל	וַתִּשֶׁם	אֶת־	הַמַּקְבֵּת	21
Y-tomó	Yael	esposa-de	Jever	[obj]	estaca-de	la-tienda	y-puso	[obj]	el-martillo	
H3947	H3278	H0802	H2268	H0853	H3489	H0168	H0853			
בְּיָדָהּ	וַתָּבוֹא	אֵלָיו	בְּלֵאט	וַתִּתְקַע	אֶת־	הַיֵּתֵד	בְּרִקְתּוֹ	וַתִּצְנַח		
en-su-mano	y-vino	a-él	en-sigilo	y-clavó	[obj]	la-estaca	en-su-sien	y-penetró		
H3027	H0935	H0413	H3814	H8628	H0853	H3489	H7541	H6795		
בְּאַרְצָהּ	וְהָיָא־		נִרְדָּם	וַיַּעַף	וַיָּמָוֶת:					
en-la-tierra	y-él		profundamente-dormido	y-agotado	y-murió					
H0776	H1931		H7290		H4191					

Y Jael, mujer de Heber, tomó una estaca de la tienda, y poniendo un mazo en su mano, vino á él calladamente, y metiéndole la estaca por las sienes, y enclavólo en la tierra, pues él estaba cargado de sueño y cansado; y así murió.

וְהִנֵּה	בָּרַק	רָדַף	אֶת־	סִסְרָא־	וַתֵּצֵא	יָעַל	לִקְרָאתוֹ	וַתֹּאמֶר	לּוֹ	22
Y-he-aquí	Barak	persiguiendo	[obj]	Sisera	y-salió	Yael	a-su-encuentro	y-dijo	a-él	
H2009	H1301	H7291	H0853	H5516	H3318	H3278	H7125	H0559		
לָךְ	וַאֲרָאֶךָ	אֶת־	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	מְבַקֵּשׁ	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ	וְהִנֵּה	
ven	y-te-mostraré	[obj]	el-hombre	que	tú	bucas	y-vino	a-ella	y-he-aquí	
H3212	H7200	H0853	H0376			H1245	H0935	H0413	H2009	
סִסְרָא־	נָפֵל	מֵת	וְהַיֵּתֵד	בְּרִקְתּוֹ:						
Sisera	caído	muerto	y-la-estaca	en-su-sien						
H5516	H5307	H4191	H3489	H7541						

Y siguiendo Barac á Sísara, Jael salió á recibirlo, y díjole: Ven, y te mostraré al varón que tú buscas. Y él entró donde ella estaba, y he aquí Sísara yacía muerto con la estaca por la sien.

וַיִּכְנַע	אֱלֹהִים	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנָעַן	לְפָנָיו	בְּנֵי	23
Y-humilló	Elohim	en-el-día	el-aquel	[obj]	Yavín	rey-de	Kanaan	delante-de	hijos-de	
H3665	H0430	H3117	H1931	H0853	H2985	H4428		H6440		
יִשְׂרָאֵל:										
Yisrael										
H3478										

Así abatió Dios aquel día á Jabín, rey de Canaán, delante de los hijos de Israel.

וַתֵּלֶךְ	יָד	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הָלֹךְ	וְקָשָׁה	עַל	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנָעַן	24
Y-fue	mano-de	hijos-de	Yisrael	yendo	y-haciendose-dura	sobre	Yavín	rey-de	Kanaan	
H3212	H3027		H3478	H1980	H7186		H2985	H4428		
עַד	אֲשֶׁר	הִכְרִיתוּ	אֶת	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנָעַן:	פ			
hasta	que	destruyeron	[obj]	Yavín	rey-de	Kanaan	[p]			
H5704		H3772	H0853	H2985	H4428					

Y la mano de los hijos de Israel comenzó á crecer y á fortificarse contra Jabín rey de Canaán, hasta que lo destruyeron.